

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών
(10. Apadānaṭṭi-1 - Therāpadānaṭṭi)

38. Το κεφάλαιο για τον Μπόντχιβαντανα
(38. Bodhivandanavaggo)

[Tha Ap 373-382, PTS 1.290-1.294]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

10. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

38. Το κεφάλαιο για τον Μπόντχιβαντανα

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μποντιβαντάκα

- 1.** «Βλέποντας πατάλι πράσινο, το δέντρο που φυτρώνει στη γη· αφού τακτοποίησα τον άνω χιτώνα πάνω από τον έναν ώμο και χαιρέτησα με ενωμένες παλάμες, προσκύνησα εγώ το πατάλι.
- 2.** «Αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, αφού έκανα τον νου σεβάσμιο· Τον εσωτερικά αγνό, εξωτερικά αγνό, τον καλά απελευθερωμένο, χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 3.** «Τον Βιπασσί, τον ευεργέτη του κόσμου, τον ωκεανό συμπόνιας και γνώσης· σαν μπροστά στον αυτοφωτισμένο, προσκύνησα εγώ το πατάλι.
- 4.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν απέδωσα σεβασμό στη φώτιση· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της απόδοσης σεβασμού.
- 5.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις· οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματοποιηθεί, η διδασχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μποντιβαντάκα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μποντιβαντάκα, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Παταλιπούπγια

- 6.** «Ο Βιπασσί ονόματι Ευλογημένος, ο αυτογέννητος, το άριστο πρόσωπο· περιστοιχισμένος από μαθητές, μπήκε στην Μπαντουμά ο νικητής.
- 7.** «Τρία άνθη πατάλι, στην αγκαλιά μου τοποθετημένα· Θέλοντας να λούσω το κεφάλι μου, στο πέραςμα του ποταμού πήγα.
- 8.** «Βγαίνοντας από τη Μπαντουματί, είδα τον οδηγό του κόσμου· σαν λάμποντα μπλε λωτό, σαν αναμμένη φωτιά θυσίας.
- 9.** Σαν εξαίρετο ταύρο ανάμεσα σε τίγρεις, σαν ευγενή λιονταρόχαιτο· που πήγαινε, τον άριστο των ασκητών, με επικεφαλής την κοινότητα μοναχών.
- 10.** «Σε εκείνον τον Καλότυχο με πίστη, που ξεπλένει τον ρύπο των νοητικών

μολύνσεων·

αφού πήρα τρία λουλούδια, τίμησα τον άριστο Βούδα.

11. «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.

12. «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Παταλιπουππίγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πάταλιπούπιγια, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τινουππαλαμαλίγια

13. «Στην όχθη του ποταμού Τσαντάμπαγκα, ήμουν πίθηκος τότε·
Είδα τον Βούδα χωρίς σκόνη, καθισμένο στα βάθη των βουνών.

14. «Φωτίζοντας όλες τις κατευθύνσεις, σαν βασιλιά των σάλα δέντρων σε άνθιση·
προικισμένο με χαρακτηριστικά και σημάδια, αφού τον είδα, ευχαριστημένος εγώ.

15. «Με ανυψωμένη συνείδηση χαρούμενος, με χαρούμενο νου από την αγαλλίαση·
τρία άνθη νούφαρου, στην κορυφή του κεφαλιού πρόσφερα.

16. «Αφού τίμησα με λουλούδια τον Φούσσα, τον μεγάλο σοφό·
αφού έγινα ευσεβής, έφυγα με κατεύθυνση προς τον βορρά.

17. Πηγαίνοντας σκυφτός, με γαλήνιο νου·
πέφτοντας ανάμεσα στους βράχους, έφτασα στο τέλος της ζωής.

18. «Με αυτή την καλή πράξη, και με τις βουλητικές ευχές·
Αφού εγκατέλειψα την προηγούμενη γέννηση, πήγα στον ουρανό των Τριάντα Τριών.

19. «Τριακόσιες φορές, βασιλεία μεταξύ των θεών άσκησα·
πεντακόσιες φορές, ήμουν παγκόσμιος μονάρχης.

20. «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.

21. «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Τινουππαλαμάγια είπε αυτούς τους στίχους.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πάττιπούππιγια

- 22.** «Όταν έσβησε ο Αυτοφωτισμένος, ο μέγας σοφός Παντουμούτταρα·
Αφού συγκεντρώθηκαν όλοι οι άνθρωποι, μετέφεραν έξω το σώμα του.
- 23.** «Ενώ μετέφεραν το σώμα, ενώ ηχούσαν τα τύμπανα·
με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, τίμησα με λουλούδι πάττι.
- 24.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το
λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς το
σώμα.
- 25.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί, όλες οι υπάρξεις έχουν ξεριζωθεί·
Όπως ελέφαντας αφού έκοψα τον δεσμό, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 26.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου, κοντά στον Βούδα·
οι τρεις αληθινές γνώσεις έχουν επιτευχθεί, η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.
- 27.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Παττιπούππιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πάττιπούππιγια, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σατταπάννιγια

- 28.** «Σουμάνα ονομαζόταν ο Αυτοφωτισμένος, εγέρθηκε ο οδηγός του κόσμου·
με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, λουλούδια σαττάπαννι προσέφερα.
- 29.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, λουλούδια σαττάπαννι
προσέφερα·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς
σαττάπαννι.
- 30.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφθορές.
- 31.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.
- 32.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σατταπάννιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σατταπάννιγια, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Γκαντχαμούττιγια

- 33.** «Ενώ η νεκρική πυρά ετοιμαζόταν, με διάφορα αρώματα συγκεντρωμένα· με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, μια χούφτα αρώματα πρόσφερα.
- 34.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα τη νεκρική πυρά·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τη νεκρική πυρά.
- 35.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 36.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 37.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Γκαντχάμουττιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Γκαντάμουττιγια, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τσιτακαπούτζακα

- 38.** «Όταν ο Ευλογημένος επέτυχε το τελικό Νιμπάνα, αυτός που ονομάζεται ο ύψιστος μεταξύ των λωτών·
Όταν η νεκρική πυρά ετοιμάστηκε, προσέφερα άνθη σάλα.
- 39.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τη νεκρική πυρά.
- 40.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 41.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 42.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Τσιτακαπούτζακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τσιτακαπούτζακα, έβδομη.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σουμανατάλαβάντιγια

- 43.** Στον Ευλογημένο Σιντχάτθα, βεντάλια από φύλλο φοίνικα έδωσα εγώ·
με γιασεμιά σκεπασμένη, κρατώ πολύτιμη.
- 44.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, βεντάλια από φύλλο

φοίνικα έδωσα εγώ·

δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του φύλλου φοίνικα.

- 45.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 46.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 47.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σουμανατάλαβαντίγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σουμανατάλαβαντίγια, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σουμαναντάμιγια

- 48.** «Του Ευλογημένου Σιντχάτθα, του λουσμένου, του αυστηρού ασκητή· Αφού έφτιαξα στεφάνι από γιασεμί, το κράτησα στεκόμενος μπροστά.
- 49.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν κράτησα εκείνο το στεφάνι τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς γιασεμιού.
- 50.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 51.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 52.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σουμαναντάμιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σουμαναντάμιγια, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κασουμαριπχαλαντάγιακα

- 53.** «Λάμποντας σαν ανθισμένη κανικάρα, καθισμένος στα βάθη των βουνών· Είδα τον Βούδα χωρίς σκόνη, τον πρώτο του κόσμου, τον ταύρο μεταξύ των ανθρώπων.
- 54.** «Με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, έχοντας κάνει χαιρετισμό με ενωμένες παλάμες στο κεφάλι· αφού πήρα καρπό κασουμάρι, έγινα υπηρέτης του ανώτατου Βούδα.
- 55.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εγώ εκείνον

τον καρπό·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς
καρπού.

- 56.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφθορές.
- 57.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.
- 58.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κασουμαριφαλαντάγιακα είπε αυτούς τους
στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κασουμαριφαλαντάγιακα, δέκατη.

Το κεφάλαιο Μποντιβαντάνα, τριακοστό όγδοο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Μπόντι, Πάταλι, Ουππαλί, Πάττι και Σατταπαννίγια·
Γκαντχαμούττι και Τσίτακα, Τάλα, Σουμαναντάμακα·
Κασουμαριφαλί επίσης, πενήντα εννέα στίχοι.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 38. Το κεφάλαιο για τον Μπόντχιβαντανα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org